

# MAI TAIÒ FAAHOU ANAÈ I TE MAU ÈVANERIA

**E irtiraa tele no te hoè parau tel pāpaihia e Martin LUTHERI i te ārea matahiti 1521-1522, "Une petite instruction sur ce qu'on doit chercher dans les Évangiles et ce qu'on doit en attendre". Te vai nei tele parau i roto i te puta ra Oeuvres, Tome X, Genève : Labor et Fides, 1967, āpi 17-22.**

**Iritihia mai e Antonino Tihiri LUCAS.**

Ua aa-roa-hia te peu tātū-mera e te pii i te mau Èvaneria ia au i te mau puta i mairihia i teie iōa, mā te parau e : te vai nei e maha Èvaneria. No reira mai to tātou tas-ōre i te mau parau a Pauro e a Petero i roto i ta rāua mau Èpitolore, e to tātou faarioraa i ta rāua mau haapiiraa ei faaravairaa i te haapiiraa a te Èvaneria, mai teie e ravehia nei no te ōmua-raa a Jérôme2. A ta noa atu ai te reira, te vai atoā nei te tahi peu ino roa atu : te faarioraa nei te mau Èvaneria e te mau Èpitolore ei mau ture-aratai no te mau faanahoraa e tano ia tātou ia rave, e no te mau haa3 a te Metia o tei horoāhia mai ei mau hohoa noa no tātou. Mai te peu e vaiātau noa ā teie nā hape e piti i roto i to tātou āau, eita ia te Èvaneria e te mau Èpitolore e taiō maitahia, e oi vai etene noa ia te taata mai mua na.

No reira, mea tiā ia itehia mai e te vai nei hoè anaè Èvaneria, na te mau āpotetoro rā i pāpai. Ta Pauro e ta Petero mau Èpitolore tātai tahi, e tae āua atu i ta Ruta puta Ōhipa a te mau āpotetoro, o te hoè ia te reira Èvaneria, noa atu e aita rātou e faatia mai nei i te tātoāraa o te mau haa e te tātoāraa o te mau parau a te Metia, inaha te vai atoā nei te reira i roto i ta terā e ta terā pāpāria. I roto i nā Èvaneria e maha, aita hoè noa ā e tāpō mai i te tātoāraa o te mau parau e te tātoāraa o te mau haa a te Metia, e eere atoā ihoā te reira i te mea faufaa ros.

Te Èvaneria, e teie anaè ihoā to na tatarāraa, o te hoè ia faatia-parau-raa, e aore ra te hoè āai e faahiti ra i te Metia, mai teie atoā e itehia nei i rotopū i te mau taata, inaha te vai atoā ra ihoā te tahi mau pāpāriaa puta no te faahiti i te parau no te hoè Arii e aore ra te parau no te hoè Hui-Arii : ta na mau ōhipa i rave, ta na mau parau e to na mau māuiui i roto i to na oraraa, oia hoi te mau mea atoā e au ia faatiahia, faatiaāraa rorora ānei, faatiaāraa potopoto noa ānei.

Terā ia, te Èvaneria, eita o ia e taa ē atu i te ōhipa faatiaāraa

i te hoè āamu, te hoè parau no te oraraa o te Metia : o vai o ia, ta na i haa, ta na i parau e ta na i māuiui, oia hoi te mau mea atoā o tei faatia-rorora-hia, e aore ra tei faatia potopoto-noa-hia ia au i ta terā e terā faatiaāraa. Inaha hoi, ei faahitaraa i te manaō, te Èvaneria, te hōe ia parau e faahiti ra i te Metia : oia hoi e tamaiti o ia na te Atua, e ua riro mai o ia ei taata no tātou, i pōhe na o ia e i tā-faahou mai na, i faatāvaihia na o ia ei Fatu i niā i te mau mea atoā. Terā mau te aratairaa e vauvauhia nei e Pauro i roto i ta na mau Èpitolore, e te tatarā ra o ia i te reira mā te vaiiho i te hiti te mau temēio atoā e te mau ōhipa i tupu na ia au i tei faataahia mai e nā Èvaneria e maha ra, e te horoā maitē nei rā o ia i te tātoāraa o te rito o te Èvaneria, e e ite maitahia hoi te reira i roto i ta na aroharaa i to Roma mā, inaha i reira hoi to na haapāpāraa e, e aha te Èvaneria, e to na vauvau-maitē-raa e : "Pauro, e tāvini no letu Metia, tātuhia ei āpotetoro, e maitihia no te aō i te Èvaneria a te Atua i fafauhia nā mua roa i te mau perofeta i roto i te Pāpai Moā, no ta na Tamaiti, o tei fānauhia mai e te huāai a Tāvita ia au i te tino, o tei parau-āna-hia mā te pūai ei Tamaiti na te Atua, ia au i te Vārus Moā, nā roto i to na tā-faahou-raa mai te pōhe mai, e o letu Metia to tātou Fatu"4, e te vai atu ra.

iho, i te mau taime atoā a faahite ai rātou i te Èvaneria e a parau ai rātou no te Metia, e mai ta Pauro e parau ra i ō nei, e mai tātou hoi i ite na, ta rātou haapiiraa, i roto ihoā ra i te mau tuhāa e faahiti ra i te Metia, o te Èvaneria mau anaè ia te reira, mai ta Ruta Èv. e aore ra ta Mātaio i pāpai na. I to Itaiā6 faahitaraa e mea nā hea te Metia i pōhe mau ai no tātou, e e amo ai i ta tātou hāra, o te Èvaneria mau ia ta na i pāpai. E te parau nei au mā te parau mau, mai te peu eita te taata e fārii i teie aratairaa manaō no te Èvaneria, eita roa atu ia o ia e riro mai ei taata haamāramaramahia i roto i te tātoāraa i te Pāpai, eita atoā hoi o ia e fārii i te niu maitai.

Teie atoā te tahi, eiaha ōe e faariro i te Metia mai te tahi Mōte ra te huru, mai te mea atu ra e, e aita atu ta na, maoti rā o te haapii e te horoā noa i te tahi tau hohoa mai teie e ravehia nei e te feiā moā : mai te mea atoā atu ra ia e, te Èvaneria, o te tahi ia puta-hapii e aore ra te tahi ture-aratai. No reira, a mau i te Metia, ta na parau, ta na haa e to na māuiui, e te reira nā roto ia i nā raverāa e piti.

Nā mua roa mai te hoè hohoa tei vauvauhia mai ia ōe, e o ta ōe ia e āpee e rave hoi, mai ta Petero7 e parau ra : "I māuiui na te Metia no tātou, e i vaiiho mai na hoi o ia i te reira hohoa no tātou." No reira, ia ite



Portrait de Luther par Lucas Cranach.

tahi taata moā. O o ia iho ia te fatu o to na ora, e eita roa atu ia te reira e tauturu mai ia ōe, e a tira noa atu rā, eita te reira huru hiōraa e faatupu mai i te hoè taata teretetiāno, e horoā noa mai rā te reira i te mau taata haavarevare ; teie rā, ia faateitei roa atu ā ōe ia ōe ; e noa atu ā hoi te maitai rahi faahitahia o teie huru āraa, mea iti hāhāi roa rā to na faahōhipa-raa-hia.

Te parau tumu e te niu o te Èvaneria, teie ia, oia hoi hou āe ōe a rave ai i te Metia ei hohoa, ia manihini ōe ia na, e ia fārii ōe ia na ei ō, e ei taōa-faatauaroha o ta te Atua i pūpū mai na ōe, e o ōe te fatu i te reira ; i te taime noa atu ra i te ai ōe ia na, e aore ra a faaroo ai ōe ia na i te haaraa e aore ra te māuiuiraa, ia ōre ōe ia faāa e no ōe mau te Metia e tava ōhipa ra e tae noa atu i tava māuiuiraa ra. E tiā roa ia tiaturi i te reira mai te mea ra e, o ōe iho teie e nā reira ra, hou roa atu ra : mai te mea ra e, o ōe iho te Metia. A hiō ia, o te reira mau ā hoi te mea e parauhāia nei : te ite maitāraa i te Èvaneria ; o te reira te maitāi hau ōre o te Atua, o te ōre roa atu i tiā i te hoè noa āe perofeta, te hoè noa āe merahi i te faahite haere ; o te ōre roa atu i tiā i te hoè noa āe āau i te faatupu i te faahitahia e te ite maori e, e o te shipū te reira o te aroha o te Atua no tātou ; e mea nā reira te āau e hiroāroā āi, e ōaōa ai, e e maururu ai : e parauhāia te reira, te āraa i te faaroo teretetiāno. No reira teie huru āraa i parauhāia ai e "Èvaneria", oia hoi ia au i to tātou reo9, e

parauhāia ia te reira, te poroi maitai, poroi ōaōa e te mahāhāna ; e no teie poroi hoi i tātuhia ai nā Veā hoè āhuru e mā piti.

Te nā ō ra hoi Itaiā10 : "Ua fānauhāia mai te hoè tama na tātou, ua horoāhia mai te hoè tamaiti na tātou." Mai te peu e ua horoāhia mai o ia na tātou, no tātou ia o ia. Na tātou ia e ātuātu maitai ia na. E i roto i te Rōma, pene 8 (ir.32) : "E aha hoi o ia e ōre ai e horoā mai i te mau mea atoā na tātou nā roto i ta na Tamaiti ?" A hiō ia, mai te peu e mau ōe i te Metia o tei pūpūhia mai na ōe, e mai te peu aore e manaō feaa i roto ia ōe, i reira rā, e taata teretetiāno ia ōe, e faaora hoi to ōe faaroo ia ōe i te hāra, te pōhe e te hāte, na na e paē ia ōe i niā āe i tava mau mea ra. A he ! Aore roa hoè noa āe taata e tiā ia na i te parau hope roa i te reira. Teie hoi te mea e faatupu i te ōto : oia hoi ua haamāmūhia teie huru āraa na te so nei, e a tira noa atu ra, te āru-noahia nei te Èvaneria i te mau mahāna atoā.

Mai te peu hoi e, te fatu mau nei ōe i te Metia ei niu, e ei pirū no to ōe faaora-raa-hia (salut), e ō noa mai ia te piti no te raverāa : oia hoi, ia rave atoā ōe ia na ei hohoa, e ia pūpū ōe ia ōe i roto i te tāviniāraa i to taata tupu mai ta ōe e ite nei ia na i te pūpūraa mai ia na. A hiō ia : inaha te iho maori mai nei te faaroo e te aroha, e ua tupu ia te faauerāa a te Atua, e ua incine atoā ia te taata no te haa e no te faaruru i te mau mea atoā mā te ōaōa e te maitāi ōre.

A haapaō maitai ia i te reira : nā roto i te fāriiraa ia na ei ō, e faaamu te Metia i to ōe faaroo, e e rabu o ia ia ōe ei taata teretetiāno. Teie rā, na te Metia, ia fāriihia o ia ei hohoa, e faatupu i ta ōe haa. Eere e na ta ōe haa e faariro ia ōe ei taata teretetiāno, no roto mai rā te reira ia ōe, mai te peu nā mua roa, ua rauhāia ōe ei taata teretetiāno. Mai te ō e te hohoa o te ō e ārea nei, mai te reira atoā te taa-ē-raa i rotopū i te faaroo e te haa. Aore hoi ta te faaroo e faturaa na na iho, maoti rā te haa e te ora o te Metia. No roto mai ihoā te haa ia ōe, eiaha rā te reira ia riro ei faturaa na ōe, ei faturaa rā na to taata tupu.

Te ite maori rā ia ōe e, eere te Èvaneria i te hoè puta no te mau ture e no te mau faauerāa no te faatere i ta tātou ōhipa, e puta rā no te mau fafauāraa atuāi, e mai reira hoi to na fafauāraa mai ia tātou, to na pūpūraa mai e to na horoāraa mai na tātou ta na mau pirū atoā e ta na mau maitai atoā e vai nei i te Metia ra. Mai te peu rā, te horoā mai nei te Metia e te mau āpotetoro i te mau haapiiraa maitāi e rave rahi, e te tuaroi mai nei rātou i te Ture, ia tāpāhōia ia te reira ei mau haamaitāraa na na, mai te mau haa atoā a te Metia, no te mea hoè haapiiraa maitai, eere ia te reira i te hoè mea iti hāhāi no te mau haamaitāraa. No reira, te ite ra ia tātou e aore o ia e faahēpo mai nei ia tātou nā roto i te manaō onoono hauriāriā, mai ta Mōte e rave nei i roto i ta na puta, e no te mea hoi o te reira ihoā te huru no te faauerāa, te haapii nei ra o ia mā te au-maitai e te au-hoa, mā te faahite mai te au ia rave e tē au ia haapae, e tae noa atu i te utua no te feiā ōhipa iino e te feiā ōhipa maitai : eita o ia e faahēpo mai, e eita atoā o ia e onoono mai ; hou roa atu rā, e no te marū hoi o ta na huru haapiiraa, te titau-manihini mai nei o ia, aita rā o ia e faatere mai nei, teie hoi to na reo : "Ōaōraa to te feiā veve, ōaōraa to te feiā ōvere"12, e te vai noa atu ra. E a tae hoi e, te faahōhipa āmuu atoā nei te mau āpotetoro i te mau tāraa reo i muri nei : Te faaitoito utu nei au, te ani haehaa utu nei au, te tāparu utu nei au, e te vai atu ra. Arahā ia Mōte ra, te nā ō ra o ia o ia : Te fauae utu nei au, te ōpani utu nei au ; te haamātau nei o ia, e te faariāriā nei o ia nā roto i te mau utua hauriāriā e te mau utua mehameha. Nā roto maori i teie aratairaa iū, e tiā roa ia ia ōe ia tāio e ia faaroo maitai i te mau Èvaneria.

Ia iriti ōe i te puta no te mau Èvaneria, e ia tiāo noa atu ōe, e aore ra ia faaroo noa atu ōe e mea nā hea to te Metia haereraa mai i ō nei e aore ra i ō atu, e aore ra e mea nā hea to te tahi taata aratai-raa-hia atu ia na ra, ia tiā roa ia ōe, nā roto i te reira, ia taa maitai i te āraa e aore ra te Èvaneria o ta na i rave no te haere mai ia ōe ra, e aore ra to ōe aratai-raa-hia atu ia na ra. Inaha, te āraa i te Èvaneria, eere i te tahi mea ē atu : te haere mai nei te...



Page de titre d'un pamphlet pro-luthérien de 1521.

Te ite ra ia ōe i teie nei e, e te Èvaneria, o te hoè ia āai no te Metia, tamaiti na te Atua e na Tāvita, tei pōhe e tei tā-faahou mai na, e tei faatāvaihia ei Fatu, o te reira te summa summarum5 o te Èvaneria. E no reira, mai te peu e aita e Metia ē atu ā i teie, hoè anaè ia Èvaneria e vai nei, e aita atu. Oia mau, mai te mau perofeta

mau ōe e ua pure o ia, ua haapae o ia, ua haere mai o ia no te tauturu i te taata mā te faahite ia rātou i te aroha, ia nā reira atoā ia ōe, no ōe e no to ōe taata tupu. Teie rā, eere te reira i te tuhāa faufaa ros āe o te Èvaneria, e eita atoā te reira e rave no te pāturu i teie iōa "Èvaneria" ; inaha, i te reira ra, aita ia te Metia, no ōe, i hau atu i te

Suite de la page 2

mau ai te farereiras i rotopū i te taata e te Atua. No reira, e tano ia tātou ia parau e, e pūai aē to teie mau tapao ite-mata-hia i te parau ta te Atua i hinasaro e parau mai i te tasta. E rahi aē to tātou faaroo i to tātou iho hinasaro i te faaroo i te hinasaro o to tātou Atua. Eere atu ra na na e faaau i te farereiras au i rotopū ia na e to na ra taata, te tasta ra teie e faanaho atu nei e na hea rā to na Atua e o mai i roto i ta na faanahoraa. Te piti o te manaō e itehia atu ra i roto i teie tiaturiraa to tātou, to tātou ia imiraa i te mau rāvea atoa e ōhie ai to tātou farereiras i te Atua na roto i te haamuraa i teie mau tapao. Eere ānei no reira atoa tātou i fifi ai i roto i te tahi mau tamataraa e faataui i te tahi mau faanahoraa. I te mea e, ia na reira ra, te iritihia ra ia te rāvea ta tātou iho i faanaho. A manaō atu ai tātou e, eita te farereiras e tupu faahou. Tei hea ia te Parau a te Atua, tei riro ei rāvea matamua roa o ta na i rave no te hehe mau ia na ia tātou nei. E haamanoā tātou e, e Etārētia tātou no roto mai i te mau Etārētia no te Reforomatio, tei tuu i te Parau a te Atua i niā aē i te mau mea atoa, i niā aē i te mau mana atoa e o tei pūtoi ētaeta i te mana-haavi o te mau faanahoraa rau tei faataupupu i to tātou tuatiraa i te Atua na roto i te mana o te faaroo i ta na Tamaiti tei faatiāmā ia tātou na roto i to pohe e to na tiāfaahouraa.

I te taime a pohe ai te Fatu i niā i te rāsu tāruva, ua mahae te pūruru e faataaē ra i te vāhi moa e te vāhi o te nūnaa, te auras ra, aita e faufaa faahou to teie pūruru, no te mea ua ōpua e ua hinasaro mau te Atua e farerei i to na nūnaa. Ia hiō rā tātou i roto i ta tātou mau fare-pure, aita ānei hoi tātou i tafai faahou i tava pūruru ra i mahae. A taa atu ai rā i te reira uiraa, e ui atoa na vau e, mai te mea ua ineine to te ōrometua vāhi, to te tiātono e na reira hoi to te nūnaa, tei hea roa to te Atua inaha hoi no na teie fare. I to na tanoraa mau ra, to na ia te vāhi rahi roa aē, e aore ra te vāhi teitei roa aē e hanahana mau ai o ia te fatu o te fare.



Arrivée de l'Évangile sous la pluie.

Eita e ōre te vai ra te tahi vāhi tei reira o ia i te tiarira mai ia tātou. Eiaha no te mea i reira o ia e faaen ai, no te mea rā te haamanoā mai ra ia i te tahi tiaturaa ta na ia tātou, ōia hoi, i niā i ta na amuraa-māa i reira o ia e faaamu ai ia tātou i te pāne ora no te rai mai, te amuraa-māa i reira o ia e haaputu mai ai i ta na mau tamarii. Tei hea roa rā hoi teie amuraa-māa, e tei hea roa tātou.

I mua i teie mau uiraa e teie mau ferurira, tei faahio ia tātou i to tātou faaroo i te Atua na roto i ta na Tamaiti e haamanoā atoa hoi ia tātou e, te pae no māji e ōhipa, e e taurira ta na e faaue mai ra. Mai te taurira i tupu na i terā ra tau no to tātou mau tupuna. Eere rā i te tahi hiō-noa-raa i te mau mea i tahito ra. Tei ia tātou te faahio-faahouraa mai i te here o to tātou Metua i roto ia tātou te hui-faaroo na mua roa, i roto i te mau utuafare e i roto i to tātou fenua tei ōre paha i te faahou i te ōāoraa no te Parau a te Atua.

I teie tau fifi ta tātou e ora nei, te ōhipa-ōre, te navai-ōre te faufaa a te fenua, te teiaha o te mau

tute e rave rahi o tei riro ei hōpōia i niā i te tapono o te nūnaa. Aita rā te reira i haaparuparu i te hinasaro-patu i te mau fare-pure i roto i te hui-faaroo.

A taa noa atu ai te rahiraa o te mau ōpuraara e vai nei i teie taime, eiaha atoa ia moēhia te faitorahi e te nehenehe e tūahia ra e te feiā-patu, mai te ite atoa i te rahi o te fāito faufaa e hinasarohia no teie mau paturaa.

I roto atoa rā i te tahi tuatāpapaara i ravehia iho nei e te tahi ōrometua haapū i te Aus-pipi no Suva i te fenua Fiti, e tei rātere mai i ō tātou nei i te tahi aē nei taime, te faaita ra o ia e, ua topa to tātou faito rahiraa-taata i raro ia faaahua i te rahiraa o te nūnaa i niā i to tātou mau motu. Ia hiō aē tātou i te mau tuatāpapaara i ravehia i roto i te tahi mau tomite ōhipa a te Etārētia, mai te Haapiiraa-Tāpati e te Ui-Api, te ite nei tātou e, tei raro roa te fāito e roahia nei ia tātou, ia faaahua i te rahiraa tamarii e te rahiraa o te feiā-āpi. Te tahi atoa huru o te itehia ra i roto i teie fāito

matahiti o te nūnaa, o to rātou ia faatearua ia rātou i te mau ōhipa o te faaroo. Haere atu rātou i te paarira, atea noa-atōa atu rātou i te Etārētia (e hiōraa teie i te pae no to te feiā āpi tuatiraa mai i te mau faanahoraa e hōrahia nei e te Etārētia. Aita tātou e faao-roa nei i roto i to rātou tiaturiraa, ōia hoi i te pae no to rātou faaroo).

Mai te mea e taio mau na tātou i te rahiraa taata e tae mai nei i te pure i te mau tāpati tātai-tahi, e ia faaau hoi i te reira numera i te rahiraa taata i roto i to tātou mau ōire, e mea pāpū e, e mea iti roa te haere mai nei i te pure. Noa atu ia i te tahi taime te ite nei tātou i ta tātou fare-pure i te i-roa-raa e na rapae atu te taata. Teie rā, e mea varavara teie huru i te itehia.

I te pae no te faatererua o te Hau-fenua, te ite nei ia tātou e, aita te fāito o te fānavi i iti mai. E parau pāpū hoi teie e, ua hau atu i te 50% o te nūnaa, e taata āpi ia. No te aha ia rātou i rahi ai i rapae aē i te mau faanahoraa a te Etārētia. E tano atoa ia tātou tātai-tahi ia faanavai atu ā i teie tuatāpapaara mā te tamata atoa i te e imi i te mau tumu i tae roa ai tātou i roto i te reira huru taivaraa.

I mua i teie mau hiōraa, tei faaita mai i to tātou itiraa ia faaahua i te mau matahiti i mairi, te mau āti e te teimaha o te hui-faaroo, aita ia i haaparuparu i te hinasaro patu i te mau fare-pure rarahi. E au ra ia hiōhia atu, ua riro mai te tahi ōhipa tei hōroā i te itoito e te tahi huru tiaturiraa i roto ia rātou e hinasaro nei e rave i teie tapura ōhipa. E parau mau, te vai atoa ra te tahi pae e faaen noa nei i roto i te maururu-ōre, te mutamuta ra, te amuumu ra, aita rā e manaō e faaroo-hia ra no te mea ua riro atoa teie ōhipa mai te tahi teōtōoraa na rātou. No reira noa atu te teimaha o teie mau hōpōia, e tano rā ia ite e, ua riro atoa teie mau ōpuraara mai te tahi tumu i taāmu noa ai te mau pāroita i roto i te ōhipa. Eita rā ānei hoi i te mea hau roa atu mai te peu e vai iho tātou ia tātou ia arataihia e te hinasaro o te Atua e na na aē e parau mai e aha te huru fare e au no to tātou farereiras e nahonaho maitai ai te taupapauraa, te Atua e tātou.

Suite de la page 4

Metia jo tātou nei, e aore ra tātou teie e haere atu nei ia na ra. Ia ite noa atu rā ōe e mea nā hea o ia i te haarua e te tauturu-ras i te tasta tātai tahi o te feiā o ta nā i farerei atu e aore ra tei arataihia atu ia na ra, ia ite maori mai ia ōe, e te faaroo terā e faatupu ra i roto ia ōe te reira has, e te hōroā nei o na i to āau taua mau tauturu nei ā, e taua maitai nei ā nā roto i ta na Evaneria. Mai te peu e tuu ōe ia ōe i roto i te fafanaarua, e mai te peu e vaiiho ōe ia na ia niini mai i te maitai, oia hoi mai te peu e tiaturii ōe e te niini mai nei o ia i te maitai i niā ia ōe, i te reira rā ua noa ia ia ōe te tiaturii-mau-raa; no ōe iho ia te Metia, e ua pūpūhia mo o ia na ōe ei ō. No reira ia, mea tiā e ia pee ōe i te reira hōhōā, e nā reira atoa atu ōe i to tasta tupu mā te tauturu atu hoi ia na, e ia riro atoa ōe ei ō e ei taōā-faatau-aroa tei pūpūhia na na, mai ta itaia ihoā e parau ra i roto i te pene 40 (ir.1) : "Ia mahanahana, ia mahanahana ōe e to ō nūnaa, te nā reira mai ra te Fatu ra o te Atua. A parau atu i te āau o lerutarema, e faaita hua atu ia na e ua tātarahapahia ta na hana. Ua hope ta na ōhipa-tiā-ōre, ua noa ia na nā maitai ra e piti no roto mai i te Atua no

te tātoāraa o ta na mau hana", e te vai atu ra. Teie nā maitai e piti, o nā mea ia e piti e vai nei i te Metia ra : te ō e te hōhōā, e te faatiāhia ra te reira e nā tuhaa e piti no te faufaa o ta Mōte13 i faataa na te tamaiti matahiapo, e tae noa atu hoi i te tahi atu mau faahōhōaraa.

Teie rā, e hana, e e haamāraa na tātou, inaha ua tae tātou i reira, e ua riro tātou ei feiā faataui i te haapii-tuutuu-ōre no te taiōraa i te Evaneria, no te mea ua tae roa tātou i te hoē fāito e aita tātou e māmarama ra e a tae hoi e, te hiaai nei tātou ia faaitahia mai, nā roto ānei i te tahi atu mau puta e mau parau tuatāpapaara, tē tano ia māimihia e ia tiāhia. Inaha, ua pāpāhia te mau Evaneria e te mau Epitōre a te mau apōtōre ei mau aratai, e te faaita mai nei rātou ia tātou, nā roto i te mau pāpā a te mau perofeta e a Mōte e vai nei i roto i te faufaa Tahito, ia ite e ia taio tātou i reira : e mea nā hea to te Metia, tei hiihia e te āhu, faatāraa-raa-hia i roto i te fātene, oia hoi e mea nā hea to te Metia "vai-aē-na-raa" i roto i te mau pāpāraa a te mau perofeta. Terā te mea e au i ta tātou tuatāpapaara e taiōraa; oia hoi ia hiō e o vai te Metia, e aha te tumu i hōroā-hia mai o ia no tātou, e mea nā hea to na faaita-raa-hia mai, e

mea nā hea te Pāpā i roto i to na tātoāraa i te faaitiraa ia na, mai ta na iho e parau ra14 : "Mai te peu te tiaturii nei ōtōu ia Mōte, a tiaturii atoa mai ia ia ō, no te mea i pāpā na o ia i te parau no ō." Te teie atoa te tahi : "A hehe na i te mau Pāpā, inaha na rātou e faaita ra i te mau tapao no ō."15 O te reira hoi ta Pauro e parau ra i roto i te pene matamua no te Epitōre i to Rōma mā : "I fafauhia mai hoi te Evaneria a te Atua nā roto i te mau perofeta ia au i te faufaa Tahito." No reira hoi te mau poro-ēvaneria e te mau apōtōre o faahoi noa ai ia tātou i te Pāpā ra mā te parau e : "Inaha, ia au i te pāpāhia ra." Teie atoa hoi te tahi : "I tupu na taua mau mea ra ei faaita i te mau tohu". I te pene 17 o te ōhipa, te parau ra o Ruta, i muri aē i te faaroo-ūana-raa to Tetāronia mā i te aō no te Evaneria, ua tuatāpapa e ua hehe rātou i te mau Pāpā mai te pō e te so, ia mau pāpū rātou i te parau mau16. Te nā reira atoa ra o Petero ia na i pāpā ai ta na Epitōre, inaha te parau ra o ia i rōpū i te pene matamua17 : "O taua faaoraraa ra tei māimihia-hia e te mau perofeta i tohu i te maitai i faatahia no ōtōu ; i māimihia na hoi rātou i te tau e aore ra te taime o ta te Vārua o te Metia e vai nei i rōto ia rātou, e faaita

mai ra, e tei faaita atoa mai i te mau māuivi i faataahia no te Metia e te hanahana e topu mai a muri aē - o rātou hoi tei faaitahia i taua mau mea ra. No te mea eere no rātou iho, no tātou rā rātou i vauvau mai ai taua mau mea ra o tei parauhia mai i teie nei ia ōtōu e te feiā i aō mai ia ōtōu i te Evaneria mā te Vārua Moā no te rai mai, e o ta te mau merahi iho e hinasaro noa nei e hiō-tūtonu." E aha ta Petero e hinasaro na rōto i teie parau, eere maori ānei o te faaōraa ia tātou i roto i te mau Pāpā ? E au atu ra e te parau mai ra o ia ia tātou e : Te aō nei mātou e te iriti nei mātou i te Pāpā mā te Vārua Moā, ia tiā ia ōtōu iho ia taio e ia ite i te mea e vai nei i roto, e tae noa atu i te huru no te tau o ta te mau perofeta e pāpā ra; mai ta na e parau ra i roto i te pene 4 o te mau ōhipa : "O teie te mahana i parauhia na e te mau perofeta atoa o tei aō, mai ia Tāmvera mai ā."18 No reira o Ruta Ev. i parau atoa ai i roto i ta na pene hopea, e ua iriti te Metia i te māmarama o te mau apōtōre ia ite maori rātou i te Pāpā19. E ua parau hoi te Metia20 e o o ia te ōputa, e ia nā roto ia na i te tomo atu, e iriti hoi te tiā-ūputa (te Vārua Moā) i te tasta e

tomo atu nā roto ia na ia noa ia na te aubune e te faaoraraa. No reira, ei faahōpēaraa, o te Evaneria ihoā to tātou aratai e to tātou haapii i roto i te Pāpā, mai ia ō i hinasaro na e ia riro atoa vau nei ei aratai e ei haapii i roto i te tuatāpapaara o te Evaneria.

Teie rā, ia ite mai ōtōu e, e mau tamarii anaē rā tātou no te marū e te pāietii. No to tātou hinasaro ōre e tāmuu i te Pāpā, e e haapii i te ite i te Metia, te fārii nei tātou i te tātoāraa no te faufaa Tahito mai te aore ra te huru, mai te huru ra e aita to na e faufaa ; a tira noa atu e te faufaa Tahito anaē te amo ra i te iōa no te Pāpā, āeā rā te tiāraa mau o te Evaneria, eere ia i te Pāpā, o te hoē rā Parau ōrore no roto mai i te Pāpā, ia au i ta Metia e ta ta na mau apōtōre i rave. O teie atoa hoi te tumu i ōre ai te Metia iho i pāpā, ua parau noa rā o ia, e no reira hoi o ia i pii ai i ta na haapiiraa e Evaneria, eiaha rā e Pāpā; Evaneria, oia hoi te hoē ia parau āpi maitai e aore ra poroi

maitai ia haapararehia eiaha mā te tūira, mā te vaha rā. I reira ra, te piō noa ra ia to tātou upoo i roto i te hāhi, e te faariro noa nei tātou i te Evaneria ei ture-aratai, ei haaputu faaueara; te faariro nei tātou i te Metia ei Mōte, te faaora ei ōrometua noa. E aha te utuā e au ia te Atua e hōroā na te feiā ōhipa iho ? Ōia mau, ua hōroā mai o ia e na tātou e māiti i rotopū i te haapiiraa a te pāpa e te haavare a te mau tasta, inaha i faaruē na hoi tātou i te Pāpā, mā te mono te Pāpā Moā nā roto i te tāmuaraa i te mau Parau-faaua a te pāpā21, oia hoi teā taata maamaa tei mātau roa i te haavare e te ōhipa iho atoa hoi. A he ! Ahiri te Atua i hinasaro na e ia itehia te Evaneria mau i rotopū i te mau tasta teretētiano, e ia riro teie tuhaa ei ōhipa maitai, e tiā ia ta tātou ia tiaturu i te matara-faahou-raa mai te hanahana o te Evaneria. Ia pāpū te reira ei parau ōmuraa e ei parau haapiiraa. I roto i te tuatāpapaara no te mau taiōraa, e faaravai atu ai tātou i teie mau parau. Amene.

- 1 PARAU FAAARA : I roto i teie iritiraa parau, e fāreeri atu tātou i te tahi mau faaiōraa mai "Te Pāpā", "Te Pāpā Moā", "Te mau Pāpā Moā".
- Te auras o teie mau faaiōraa i roto i te manaō o M. LUTHER, o te Pipiria ia.
- 2 Te faahiti ra o M. LUTHER i te hoē parau ōmuraa tei pāpāhia e Jerōme (ōrometua no te āraa 340-420) i roto i ta na Parau Tuatāpapa āo te Evaneria ia au i ta Mātaio pāpāraa.
- 3 Te mau ōhipa atoa e ravehia e te hoē tasta.
- 4 Rom. 1,1-4.
- 5 Ia iriti taō noa hia, teie ia te auras : "te tātoā o te mau tātoāraa".
- 6 Itāia 53,2.
- 7 I Pet. 4,1.
- 8 Te iteraa te tasta i te haapōraa no to na oraraa.
- 9 Te reo e parauhia ra i ō nei, e reo Heremani ia, no te mea, e taata Heremani o M. LUTHER.
- 10 Itāia 9,6.

- 11 Te mau "fāfauaraa atoa" e faaitihia nei e M. LUTHER, eere ia i te mau faaauraa faufaa a te mau atua, te faufaa āpi rā o ta te Atua i faanuu mai i te tasta nei nā roto i te Metia.
- 12 Mat. 5,3-5.
- 13 Teut. 21,17.
- 14 Ioane 5,46.
- 15 Ioane 5,39.
- 16 I roto i te ōhipa 17,11, e parau ia no te mau Atiata, eere rā no te mau tasta no Tetāronia. Ia au i te mau tuatāpapaara, te faahiti āau noa ra o M. LUTHER i te Pipiria.
- 17 I Pet. 1,10-12.
- 18 Teie te taiōraa tano : ōhipa 3,14.
- 19 Ruta Ev. 24,45.
- 20 Ioane 10,2.
- 21 Te mau Parau-faaua a te pāpa, oia hoi, i taua ānotau ra, te mau parau pāpā (rata) ia ta te pāpa e hōroā nei i te hoē tasta e haere atu e fāreeri ia na ; na teie mau parau ia e tauturu i te reira tasta no te tataraa i to na mau fifi.

**Ont participé à ce numéro:**

Frappe Amaru Palooa,  
Vairaaroa Amelle  
Contact auteurs, boîte aux lettres  
Vairaaroa Amelle  
Courses Laurine Teraiarue  
Photos  
Ralph Teinaore  
Rédaction  
Ihorai Jacques  
Lucas Antonino  
Maraea Taaranoai  
Marama Orometua  
Meuel Rocky  
Taero Luette  
Tuhelava-Richaud Sylvia  
Articles empruntés à J. Matthey (D.M.) et G. Tinembart (Eglise protestante de Genève)  
Photos empruntées à M. Marlier (E.R.A.L.)  
MEP : C.P.O

**veà porotetani**

BP 113 Papeete  
Tél: 42.00.29  
Fax: 41.93.57

Directeur de Publication  
Jacques Ihorai,  
Rédacteur en chef  
Rocky Meuel

Imprimerie  
Société Polynésienne  
de Presse

PRIX DE L'ABONNEMENT  
500 FCP pour l'année